

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 75 (2013)

**Heft:** 8

**Rubrik:** L'affûtage instantané et sans lime

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Le « pied » du boîtier du PowerSharp est appuyé contre un support solide et la machine est lancée quelques secondes à plein régime. (Photos: EFS)

## L'affûtage instantané et sans lime

Le Shop d'Economie forestière Suisse (EFS), magasin d'articles forestiers, distribue depuis un an le PowerSharp d'Oregon, avec de bons retours du terrain. Il permet de réaffûter les chaînes de tronçonneuses en un instant sans lime. Il n'est actuellement disponible que pour les petites tronçonneuses jusqu'à environ 1,7 kW, idéales pour la ferme et la maison.

Urs Wehrli\*

Le PowerSharp est un dispositif de coupe pour tronçonneuses recommandé par les professionnels de la forêt de l'EFS. Il est destiné aux paysagistes, aux propriétaires de jardins, ainsi qu'à tous ceux qui préparent eux-mêmes leur bois de feu.

Roger Sacher est expert-formateur à l'EFS. Il se dit surpris par le côté pratique du système, tout en indiquant ses limites d'utilisation: « C'est clair, il ne remplace pas l'affûtage traditionnel chez les pros de la forêt. Ce dispositif est pourtant très intéressant pour des utilisateurs occasionnels, qui n'ont pas l'habitude ou les connaissances nécessaires pour aiguiser leurs tronçonneuses. »

Le dispositif est constitué d'une chaîne et d'un guide-chaîne spécifiques, d'une pierre à aiguiser et d'un boîtier. La chaîne est dotée d'une denture à gouges particulières, qui s'affûtent par le dessus. Le système ne fonctionne pas avec une chaîne classique et, à l'inverse, la chaîne

PowerSharp ne peut être affûtée avec une lime.

Quand la chaîne est émoussée, on introduit le plateau de la tronçonneuse dans le boîtier jaune contenant la pierre incurvée. Et on fait tourner la machine à plein régime quelques secondes en appuyant l'ensemble contre un support rigide. C'est tout! Après quelques secondes, la chaîne est aiguisée et les limiteurs de profondeur sont à nouveau corrects. La pierre et la chaîne usées doivent être changées en même temps. Pour l'instant, le système peut être monté sur les tronçonneuses de toutes les marques courantes avec une cylindrée et des chevaux égaux ou inférieurs à 40 cm<sup>3</sup> et 2,3. Il est disponible avec des plateaux de 30, 35 et 40 cm. Les chaînes ont un pas de 3/8'. Même si les travaux forestiers sont exécutés avec de plus grandes machines, ces «petites» tronçonneuses servent à de nombreuses applications par des utilisateurs occasionnels que l'affûtage rebute, ainsi que par des professionnels paysagistes, arboristes, agriculteurs. Le système constitue aussi

une alternative intéressante dans des milieux où la chaîne doit être souvent affûtée à cause de la présence de sable, de salissures, etc. Le PowerSharp est vendu au Shop d'Economie forestière Suisse (EFS) à Soleure, tél. 032 625 88 00, [www.wvs.ch](http://www.wvs.ch).

*Michael Janz, vous êtes responsable du Shop-EFS. Comment marche le magasin?*

**Michael Janz:** Il fonctionne bien, même si nous réalisons avant tout des ventes au détail. Le marché auquel nous nous

### Economie forestière Suisse à la Foire forestière à Lucerne

L'EFS sera présente à la Foire forestière 2013 à Lucerne, dans la halle 2. Les visiteurs trouveront sur son stand toutes les informations concernant son engagement pour la sécurité en forêt et les innovations qu'elle propose, en plus d'un choix d'articles exposés par le Shop-EFS.

\* Responsable du service de la communication et membre du comité directeur EFS



**Le dispositif est composé de quatre éléments: une chaîne, un plateau et la pierre à aiguiser contenue dans le boîtier jaune.**

adresses est assez limité et les fusions entre services forestiers influencent les besoins en matériel. Nous le ressentons, de même que l'effet du franc fort.

#### *Pour quelle raison Economie forestière Suisse a-t-elle son propre magasin ?*

Ça remonte à l'époque où l'offre en matériel forestier était rare. Aujourd'hui, plusieurs commerces en proposent. Malgré tout, nous réussissons, en tant que centre de profit de l'EFS, à couvrir nos coûts et à contribuer au financement global de l'association. C'est une situation unique, je crois, puisque nous bénéficions d'une relation directe avec les enseignants de notre service de formation, environ 200 chefs de cours, et tous les participants. Ils utilisent quotidiennement des équipements, testent des nouveautés, échangent leurs expériences. De plus, l'EFS est la station de test officielle du KWF, le Kuratorium für Walddarbeut und Forsttechnik [Comité allemand pour la technique et les travaux forestiers].

#### *Quels articles proposez-vous ?*

Nous proposons un large assortiment d'outils pour l'abattage, des accessoires pour tronçonneuses, des câbles, tout le matériel de cubage et de marquage, des outils pour la sylviculture, des vêtements professionnels, des radios mais aussi du matériel didactique et des livres.

#### *Selon quels critères effectuez-vous le choix de votre assortiment ?*

Les critères de base sont la qualité et la sécurité: nous ne vendons que du matériel dont nous sommes pleinement convaincus. Comme je l'ai dit, la majeure partie des objets sont passés entre les

mains de nos experts. L'EFS est même partie prenante dans la conception de certains produits, à l'exemple de la poulie « LT-jaune » que nous présenterons à la Foire forestière.



**Le PowerSharp est adapté aux tronçonneuses légères. Ici, Roger Sacher de l'EFS fait une démonstration.**

#### **« Nous présenterons la poulie LT-jaune à la Foire forestière pour la première fois. »**

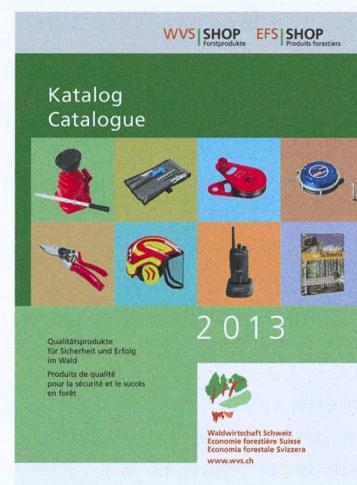
#### *Qui sont vos clients ?*

Ce sont d'abord des entreprises et des services forestiers. Nous fournissons aussi du matériel à des équipes de protection civile, des professionnels des espaces verts ou de la voirie. Des horticulteurs, des agriculteurs et des propriétaires de jardin viennent également chez nous.

#### **Economie forestière Suisse (EFS)**

Fondée en 1921, Economie forestière Suisse (EFS) est l'organisation faîtière de la branche forestière suisse. Ses adhérents sont les associations cantonales ou régionales propriétaires de forêts, des cantons et des propriétaires privés. Le siège de Soleure compte 28 collaborateurs et 200 enseignants à temps partiel, au service des 3800 propriétaires de forêts publiques et des 244 000 détenteurs de forêts privés de Suisse.

L'EFS fournit diverses prestations et apporte son soutien dans le domaine de la commercialisation du bois aux services forestiers et aux propriétaires de forêts privés. Elle propose des programmes informatiques spéciaux et des conseils sur la gestion économique de la forêt. L'association est aussi un centre de compétence dans le domaine de la formation et du perfectionnement professionnels et exploite un magasin de vente d'articles et de vêtements forestiers. Elle édite les deux revues forestières *LA FORÊT* et *WALD und HOLZ* (voir aussi sur [www.wvs.ch](http://www.wvs.ch)).



**Le catalogue du Shop-EFS contient quelque 400 articles et plusieurs centaines de références.**

#### *Quels sont vos canaux de vente ?*

Nous réalisons une grande partie de nos ventes par correspondance à une clientèle fidèle et de longue date. Ces gens utilisent le bulletin du catalogue ou nous téléphonent.

De plus en plus de commandes nous parviennent par e-mail, via notre site internet. Tous les intéressés sont invités à venir sur place, au Rosenweg à Soleure, examiner la marchandise, essayer les vêtements. Avec ma collaboratrice Theres Scheidegger, nous apprécions ce contact avec la clientèle, l'un des charmes de notre métier. ■